

## GUÍA DE INICIA RÁPIDO

**Tru-Test**  
DATAMARS

### Lector de panel XRP2i y antena

Esta guía de inicio rápido contiene instrucciones para la instalación y el uso del lector de panel XRP2i con antena grande o pequeña.

## Contenido

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Instrucciones de desempacado.....                               | 22 |
| Conexión del lector de panel a una fuente de alimentación ..... | 23 |
| Vistazo general.....                                            | 23 |
| Maneras de usar el lector de panel..                            | 24 |
| Instalación del lector de panel y de la antena.....             | 24 |
| Conexión a un indicador (opcional) .                            | 26 |
| Registro de etiquetas IDE.....                                  | 27 |
| Transferencia de datos.....                                     | 28 |
| Software Datamars Livestock en la nube .....                    | 29 |
| Modificación de los ajustes del lector de panel.....            | 30 |
| Ayuda .....                                                     | 36 |
| Mantenimiento y servicio .....                                  | 38 |
| Cumplimiento normativo .....                                    | 39 |

Para obtener más información, visite [tru-test.com](http://tru-test.com).

La Base de Conocimientos de Datamars Livestock ofrece documentos en una biblioteca con funcionalidad de búsqueda, y también videos, que pueden ser útiles para los clientes cuando lo necesiten.

La Base de Conocimientos brinda soporte técnico al instante acerca del uso de nuestras aplicaciones y apps, software y productos.

Acceda a la Base de Conocimientos a través de la app de teléfono móvil, o vaya a [support.livestock.datamars.com](http://support.livestock.datamars.com).



# Instrucciones de desempacado

Revise que cuente con todos estos artículos. Si falta algo, póngase en contacto con su proveedor.



**Lector de panel XRP2i**  
(el lector de panel)



**Antena grande  
o pequeña**  
(puede suministrarse  
por separado)



**Cables de la batería**



**Adaptador de  
alimentación eléctrica**  
(varía dependiendo de la  
región)

El cable de extensión, de 5 metros de longitud, puede usarse para conectar la antena al lector (opcional).



**Soporte de montaje**



**Cable serial del lector de panel**



**Cable adaptador serial a USB**

Juntos, estos cables permiten la conexión a un PC.

# Conexión del lector de panel a una fuente de alimentación

El lector de panel puede alimentarse por una batería de 12 V mediante los cables de la batería suministrados. El lector de panel funciona bien con una batería automotriz de 12 V, aunque una batería marina es menos propensa a sufrir daños permanentes si no se carga por lo menos cada pocos días. Conecte el borne rojo al terminal positivo (+) de la batería y el borne negro al terminal negativo (-).

Alternativamente, el lector de panel puede alimentarse por la red eléctrica mediante el adaptador de alimentación suministrado.



El lector de panel no tiene ningún interruptor de encendido y apagado. Se enciende automáticamente tras la conexión a una fuente de alimentación. El LED de alimentación (rojo) se ilumina para mostrar que el lector de panel está encendido.

Si el LED de alimentación (rojo) está parpadeando, esto indica que la tensión de la batería es demasiado baja.

## Vistazo general

### Partes del lector de panel



## Partes de la pantalla LCD del lector de panel



## Maneras de usar el lector de panel

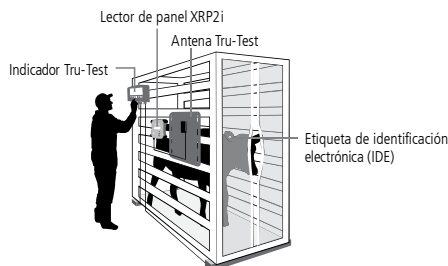
El lector de panel puede usarse de dos maneras:

1. **Modo independiente:** El lector de panel guarda cada etiqueta escaneada en su memoria interna. Estos registros pueden transferirse posteriormente, como se describe en la sección *Transferencia de datos*.
2. **Modo conectado:** El lector de panel transmite inmediatamente cada etiqueta escaneada a un dispositivo conectado, p. ej., a un indicador.

## Instalación del lector de panel y de la antena

### Ejemplo de instalación

En este ejemplo se usa un único lector de panel como parte de un sistema de pesaje. El lector de panel y la antena están montados en un cajón para vacuno y el lector de panel está conectado a un indicador y barras de carga. Cuando el animal entra en el cajón, el lector de panel escanea el número de su etiqueta de identificación electrónica y lo envía al indicador.



## Información de instalación

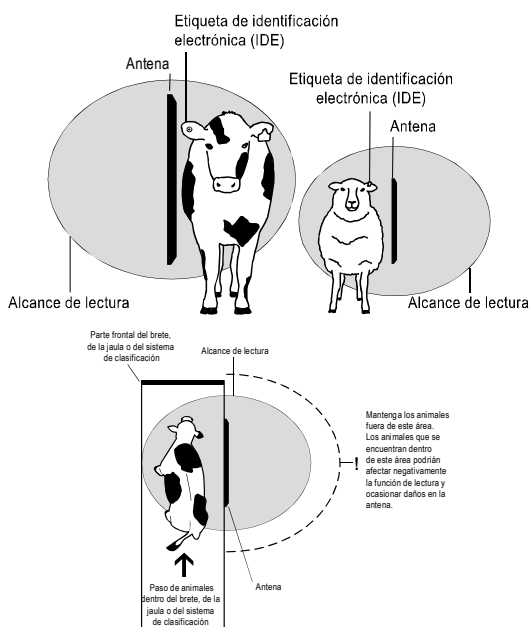
El lector de panel y la antena pueden montarse en una superficie plana (barras de madera o placa de hormigón) o en tubos metálicos mediante el material de fijación suministrado. Si tiene una antena grande, el lector de panel puede montarse también directamente en la parte trasera de la antena.



Al montar la antena, tenga cuidado de no dañarla con el taladro o abrirle un agujero a la superficie con un tornillo. Use los agujeros incluidos.

Factores que deben considerarse:

- El lector de panel y la antena deberían instalarse en la parte exterior del brete o cajón, una jaula o un sistema de clasificación de manera que no puedan sufrir daños debidos al movimiento de los animales.
- El paso de los animales debe limitarse para asegurar que sólo un animal se encuentre dentro del alcance de lectura de la antena.
- Se debe considerar la ubicación de la antena respecto a las barras o los tubos de metal. Véase el diagrama en la sección *Solución de problemas*.
- El posicionamiento de la antena es importante a fin de obtener una buena lectura de la etiqueta de identificación electrónica:



Tras la instalación de la antena y del lector, conecte la antena al lector de panel. Puede requerirse un cable de extensión (suministrado junto con la antena).



Pueden usarse dos antenas o el lector de panel puede sincronizarse y usarse con otro lector de panel.

## Conexión a un indicador (opcional)

### Conexión a un indicador habilitado para *Bluetooth*®

Para establecer una conexión inalámbrica *Bluetooth* entre el lector de panel y un indicador Tru-Test habilitado para *Bluetooth*, los dos dispositivos deberán sincronizarse. El lector de panel puede sincronizarse con cualquier indicador Tru-Test habilitado para *Bluetooth* y con algunos dispositivos de otros fabricantes.



Cuando conecte el lector de panel de manera inalámbrica a un indicador Tru-Test, encienda el indicador siempre ANTES que el lector de panel.



1. Con los dos dispositivos apagados, posicione el lector de panel a una distancia inferior a 5 metros del indicador.
2. Encienda el indicador y, si es necesario, revise que está activada la función *Bluetooth*.
3. Conecte el lector de panel a una fuente de alimentación (batería o red eléctrica).

Espera hasta 1 minuto para que los dos dispositivos se sincronicen. Tras completar la sincronización, se iluminará el LED (azul) de la conexión inalámbrica *Bluetooth* del lector de panel y la pantalla LCD indicará el nombre del dispositivo conectado.

4. Use el lector de panel para escanear una etiqueta de identificación electrónica (IDE) a fin de comprobar la conexión.

### Conexión a un indicador sin conectividad inalámbrica *Bluetooth*

Se requiere un cable especial (número de pieza de Datamars 880 0000-665), que se vende como accesorio opcional. Para obtener más información, envíe un correo electrónico a [sf-support@datamars.com](mailto:sf-support@datamars.com).

# Registro de etiquetas IDE

El método usado para registrar etiquetas de identificación electrónica varía dependiendo de si el lector de panel se usa en el "modo independiente" o en el "modo conectado" (a otro dispositivo, p. ej. a un indicador). Para obtener más información, véase la sección *Maneras de usar el lector de panel*.

## Recording EID tags when the panel reader is connected to another device

Consulte el diagrama del ejemplo de instalación en la sección *Instalación del lector de panel y de la antena*.

1. Configure el indicador u otro dispositivo para una sesión de registro conforme a las instrucciones del dispositivo.
2. Suba el animal al cajón para vacunos.

Cuando el animal pasa cerca de la antena, el lector de panel escanea el número de su etiqueta de identificación electrónica y lo envía al indicador conectado. La etiqueta IDE se registra en la memoria interna del indicador. El número de la etiqueta de identificación electrónica aparecerá en la pantalla LCD del lector de panel, el LED de lectura (verde) parpadeará y el lector de panel emitirá una señal acústica 🎵 para indicar la lectura correcta de la etiqueta.

## Registro de las etiquetas de identificación electrónica cuando el indicador de panel se usa en el modo independiente

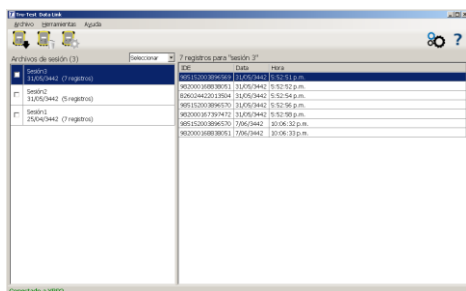
1. Inicie una nueva sesión de registro pulsando . El lector de panel emitirá una señal acústica y el número de la sesión aparecerá en la pantalla LCD.
2. Suba el animal al cajón para vacunos.

Cuando el animal pasa cerca de la antena, el lector de panel leerá y registrará la etiqueta en su memoria interna. El número de la etiqueta de identificación electrónica aparecerá en la pantalla LCD del lector de panel, el LED de lectura (verde) parpadeará y el lector de panel emitirá una señal acústica 🎵 para indicar la lectura correcta de la etiqueta.

# Transferencia de datos

Existen dos maneras de transferir datos del lector de panel.

## Software Data Link para PC



Ud. puede:

- guardar archivos de sesión.
- registrar una transacción con SNIG (solo en Uruguay).
- transferir archivos de sesión al software Datamars Livestock en la nube.

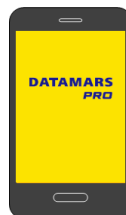
Para hacer esto:

1. Conecte el lector de panel a la PC a través del cable USB suministrado.
2. Abra la aplicación Data Link en su PC.
3. Haga clic en  para transferir datos del lector de panel.



Descargue el software Data Link PC desde el sitio web de Tru-Test [tru-test.com](http://tru-test.com).

## App Datamars Pro\*



Ud. puede:

- transferir y compartir archivos de sesión.
- registrar una transacción con SNIG (solo en Uruguay)
- transferir archivos de sesión al software Datamars Livestock en la nube.

Para hacer esto:

Ejecute la aplicación Datamars Pro en su teléfono inteligente y siga las instrucciones.

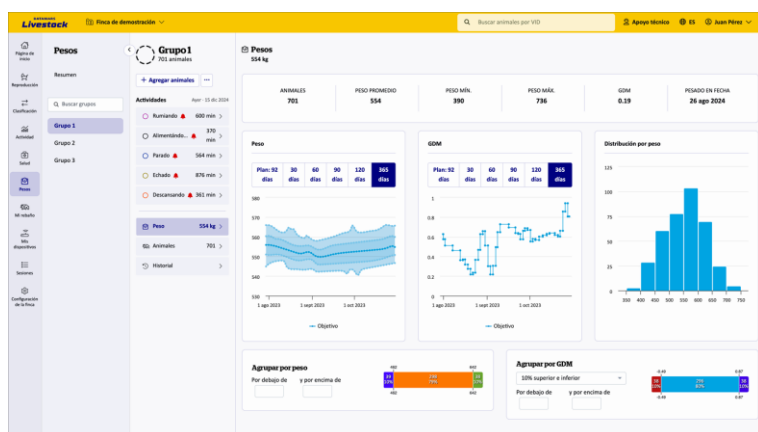


Descargue la aplicación gratuita Datamars Pro desde Google Play Store\* (Android\*) o Apple App Store\* (Apple iOS\*).

# Software Datamars Livestock en la nube

Acceda a sus datos en línea, desde donde sea, con Datamars Livestock. Datamars Livestock le ayuda a monitorear las ganancias de peso de sus animales y seguir el rendimiento y objetivos de peso.

Puede monitorear a sus animales en grupos y actuar con suficiente tiempo en caso de que su desempeño no sea suficiente para alcanzar los objetivos de peso; también puede seguir e identificar de manera individual a los animales con el mejor y el peor desempeño.



[monitoring.livestock.datamars.com](https://monitoring.livestock.datamars.com)

# Modificación de los ajustes del lector de panel

## Cómo acceder a los ajustes del lector de panel

Para acceder a los ajustes del lector de panel:

1. Pulse . Los tres primeros ajustes aparecen en la pantalla LCD.
2. Para desplazarse por las opciones y resaltarlas, pulse  o  repetidas veces.
3. Para seleccionar una opción resaltada, pulse .
4. Para salir de los ajustes del lector de panel, resalte SALIR y, a continuación, pulse .

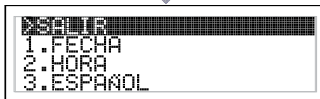
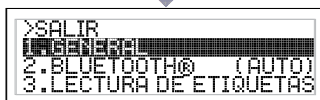


## Cómo cambiar el idioma de la pantalla

El idioma predeterminado del lector de panel es inglés. Se puede cambiar este ajuste y elegir uno de los cuatro idiomas siguientes: Español, Portugués, Francés o Alemán.

Para cambiar el idioma en el lector de panel:

1. Pulse .
2. Pulse , y luego .
3. Pulse  dos veces para seleccionar el idioma actual.
4. Pulse  hasta visualizar su idioma.
5. Pulse  para resaltar SALIR (en el idioma seleccionado).
6. Pulse .



## Ajustes del lector de panel

| Nombre del menú | Opciones                                                                       | Descripción                                                                                                                                                                              |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. GENERAL      | 1. FECHA                                                                       | Establezca la fecha del lector de panel en el formato: DD MM AAAA.                                                                                                                       |
|                 | 2. HORA                                                                        | Establezca la hora del lector de panel en el formato: HH:MM:SS.                                                                                                                          |
|                 | 3. IDIOMA<br><esta opción cambia y muestra el idioma seleccionado actualmente> | Modifique el idioma visualizado en la pantalla del lector de panel.<br>ENGLISH**<br>ESPAÑOL<br>PORTUGUÊS<br>FRANÇAIS<br>DEUTSCH                                                          |
|                 | 4. ZUMBADOR                                                                    | Seleccione ENC si desea que se emite un pitido al pulsar los botones o al escanear las etiquetas.<br>Seleccione APG para apagar el zumbador.<br>ENC**<br>(Encendido)<br>APG<br>(Apagado) |
|                 | 5. VER SW (Versión de software)                                                | Indica la versión del firmware actualmente instalado en el lector del panel.                                                                                                             |
|                 | 6. N SERIE                                                                     | Muestra el número de serie del lector de panel.                                                                                                                                          |

| Nombre del menú                                | Opciones               | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                      |
|------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 2. BLUETOOTH                                   | 1. BLUETOOTH           | <p>Seleccione esta opción para que el lector de panel se conectará automáticamente a dispositivos previamente usados o a otros dispositivos de Tru-Test.</p> <p>Seleccione este ajuste cuando se conecte a un teléfono inteligente Android*</p> <p>Seleccione este ajuste para desactivar la conexión inalámbrica <i>Bluetooth®</i>.</p> | <p>AUTO**</p> <p>MANUAL</p> <p>APG<br/>(Apagado)</p> |
|                                                | 2. BUSCAR DISPOS<br>BT | Le permite buscar manualmente otros dispositivos habilitados para <i>Bluetooth</i> .                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |
|                                                | 3. DISPOS<br>SINCRONIZ | Ofrece una lista de los dispositivos previamente sincronizados. Seleccione una opción de esta lista para conectarse a otro dispositivo.                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
| 3. LEER ETIQUETAS<br>(Lectura de<br>etiquetas) | 1. MODO SALIDA         | <p>Seleccione esta opción para garantizar que el lector de panel registre y envíe el mismo número de identificación electrónica (IDE) sólo una vez.</p> <p>El lector de panel registrará el mismo número de identificación electrónica (IDE) sólo una vez y lo enviará cada vez que se lee.</p>                                          | <p>ÚNICO**</p> <p>CONTIN<br/>(Continuo)</p>          |
|                                                | 2. FORMATO DATOS       | El formato de datos cambia la manera en que se guardan y se muestran los números de las etiquetas de identificación electrónica (IDE) del lector de panel.                                                                                                                                                                               |                                                      |

| Nombre del menú | Opciones | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                        |
|-----------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                 |          | Formato decimal estándar con un espacio entre el código del país (o del fabricante, posiblemente compartido) y el número de identificación nacional (o un código único del fabricante en caso de diferentes series) p. ej., 964 123456789012.                                                             | DEC 1**<br>(Decimal 1) |
|                 |          | Formato decimal usado en algunos países sin ningún espacio entre el código del país (o del fabricante, posiblemente compartido) y el número de identificación nacional (o un código único del fabricante si se trata de la misma serie) p. ej., 964123456789012.                                          | DEC 2<br>(Decimal 2)   |
|                 |          | p. ej., 8000F58000000001.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Hex<br>(Hexadecimal)   |
|                 |          | Cumple con la norma ISO 24631-6 p. ej., 1000000964000000123456.                                                                                                                                                                                                                                           | ISO                    |
|                 |          | Una representación de 23 dígitos del formato ISO con una A como primera letra para etiquetas de animales y una R para etiquetas que no sean de animales, como por ejemplo,<br>A0000000964000000123456<br>para una etiqueta de animal<br>R0000000964000000123456<br>para una etiqueta que no sea de animal | ISO23                  |

| Nombre del menú                       | Opciones     | Descripción                                                                                                                                                          |                      |
|---------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                       | 3. ID DOBLES | Seleccione esta opción para garantizar que el lector de panel <i>no registrará</i> dos veces el mismo número de identificación electrónica (IDE) en la misma sesión. | ENC**<br>(Encendido) |
|                                       |              | Seleccione esta opción para garantizar que el lector de panel <i>registrará</i> dos veces el mismo número de identificación electrónica (IDE) en la misma sesión.    | APG<br>(Apagado)     |
| 4. MODO LECTURA                       |              | Seleccione esta opción para permitir el escaneo de los tipos de etiquetas FDX y HDX.                                                                                 | DUAL**               |
|                                       |              | Seleccione esta opción para permitir el escaneo sólo de los tipos de etiquetas FDX.                                                                                  | FDX                  |
|                                       |              | Seleccione esta opción para permitir el escaneo sólo de los tipos de etiquetas HDX.                                                                                  | HDX                  |
| 5. POTENCIA TX                        |              | Seleccione esta opción para maximizar el alcance de lectura del lector de paneles a las etiquetas de animales.                                                       | ALTO**               |
|                                       |              | Seleccione esta opción para reducir el alcance de lectura del lector de paneles a las etiquetas de animales.                                                         | BAJO                 |
| 6. SINCRO ISO<br>(Sincronización ISO) |              | Elija este modo para activar la sincronización inalámbrica con los lectores del panel.                                                                               | ENC<br>(Encendido)   |
|                                       |              | Elija este modo para desactivar la sincronización inalámbrica con los lectores del panel.                                                                            | APG**<br>(Apagado)   |

| Nombre del menú | Opciones                                                         | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. DIAGNÓSTICO  |                                                                  | Existen cuatro pantallas de diagnóstico que brindan información para resolver problemas. Seleccione SIG. (SIGUIENTE) para desplazarse por las pantallas. Si los valores quedan fuera del rango normal, véase la sección <i>Solución de problemas en línea</i> . |
|                 | Tensión alimentac<br>(Tensión de alimentación)                   | Se indica la tensión de alimentación seguida por (OK).                                                                                                                                                                                                          |
|                 | Tensión de antena y<br>valor sintoni (Valor de<br>sintonización) | Se visualiza la tensión de la antena seguida por (OK). Se indica el valor de sintonización. El gráfico debería mostrar un punto en la franja media seguido por (OK).                                                                                            |
|                 | Nivel de ruido                                                   | Indica los niveles de interferencia detectados. El nivel de ruido debería situarse en la parte baja del gráfico.                                                                                                                                                |
|                 | Índice de lectura                                                | Indica las lecturas por minuto de la ubicación actual de la etiqueta.                                                                                                                                                                                           |

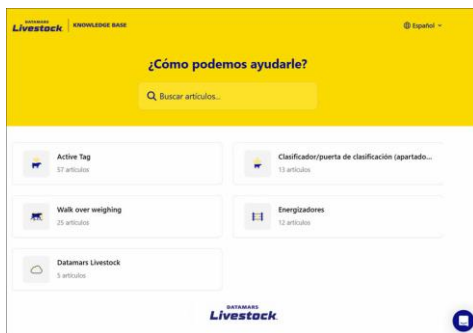
Las opciones predeterminadas están marcadas con \*\*

# Ayuda

## Artículos y vídeos de la Base de Conocimientos

La Base de Conocimientos de Datamars Livestock ofrece documentos en una biblioteca con funcionalidad de búsqueda, y también videos, que pueden ser útiles para los clientes cuando lo necesiten.

La Base de Conocimientos brinda soporte técnico al instante acerca del uso de nuestras aplicaciones y apps, software y productos.



Acceda a la Base de Conocimientos a través de la app de teléfono móvil, o vaya a [support.livestock.datamars.com](http://support.livestock.datamars.com).



Algunos temas de la Base de Conocimientos de Datamars Livestock están disponibles en español.

## Capacitación en línea

La Datamars Livestock Training Academy ofrece módulos de capacitación en línea que son fáciles de usar y acceder.

Podrá trabajar a su propio ritmo y conocer acerca de nuestros productos y soluciones.

Regístrese de manera gratuita en [academy.livestock.datamars.com](http://academy.livestock.datamars.com).



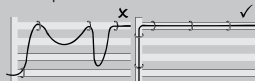
La Datamars Livestock Training Academy está disponible en español.

## Solución de problemas en línea

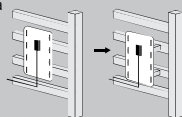
Si desea asistencia personalizada en el diagnóstico y la resolución de problemas, puede chatear directamente con nosotros. Para ello toque en la app del teléfono celular  y después toque . En cualquiera de nuestros sitios web, en la Base de Conocimientos de Datamars Livestock o en la Datamars Livestock Training Academy, haga clic en  en la esquina inferior derecha de la pantalla.

## Solución de problemas

**Consejo 1:** Los cables sueltos pueden sufrir daños o romperse a causa de las cornadas, los mordiscos o roces de los animales. Fije los cables siempre con sujetacables a intervalos de 200 mm aproximadamente.

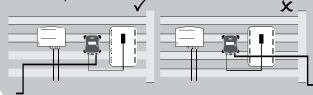


**Consejo 2:** Si obtiene una lectura insuficiente o nula, es posible que deba alejar la antena de cualquier objeto de metal, p.ej. de las barras de un brete. Vuelva a montar la antena a mayor distancia de todo objeto de metal y no use accesorios de este material para mantenerla firmemente en su sitio.

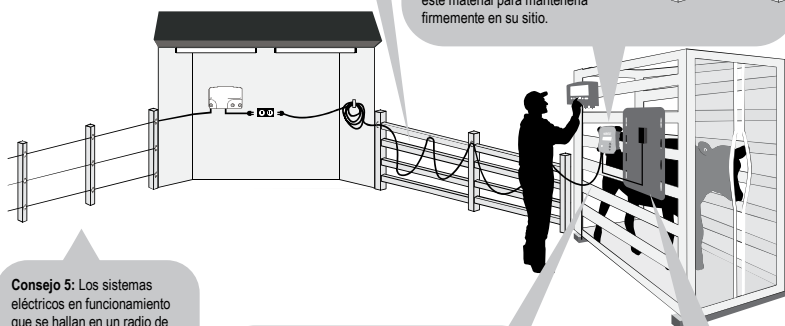


**Consejo 5:** Los sistemas eléctricos en funcionamiento que se hallan en un radio de 20 m de la antena, p.ej. cercas eléctricas o luces fluorescentes, pueden causar interferencias. Para comprobar si hay interferencias, utilice la función de diagnóstico. Intente apagar todos los sistemas eléctricos. Si alguno causa interferencias, cambie la antena de posición o alejelo.

**Consejo 4:** No cruce el cable de alimentación ni por delante ni por detrás de la antena. Para evitar interferencias, coloque el cable de alimentación siempre alejado de la antena (p.ej. en el lado opuesto del brete).



**Consejo 3:** Las barras metálicas pueden afectar el rendimiento de la antena. Intente cambiar la antena de posición.



---

# Mantenimiento y servicio

## Cuidado del lector de panel y de la antena

No sumerja el lector de panel o la antena en agua. Guarde el lector de panel en un lugar fresco y seco.

Limpie el lector de panel y la antena con un paño húmedo, agua templada y jabón. Otros detergentes pueden dañar el equipo.

No deje el lector de panel en lugares donde pueda quedar expuesto a temperaturas extremas, p. ej. en el tablero de un vehículo.

Coloque los tapones protectores cuando no haya cables conectados al lector de panel o la antena. De esta manera protegerá los conectores de la humedad y el sucio.

## Información sobre la garantía y el servicio

Para mayor información sobre la garantía y el servicio, visite [tru-test.com](http://tru-test.com)

## Actualización del software

Para actualizar el software del lector de panel, utilice Data Link para PC:

1. Conecte el lector de panel a una computadora mediante el cable serial del lector de panel y el cable adaptador serial a USB suministrados.
2. Abra la aplicación Data Link.
3. Espere hasta que el lector de panel se conecte a la computadora (esto puede tardar hasta un minuto).
4. Haga clic en **Herramientas / Actualizaciones** y siga las instrucciones.

## Europa - Instrucciones para el desecho de las unidades



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto (y su batería) junto con los residuos domésticos. Es responsabilidad del usuario desechar el residuo del aparato entregándolo en un punto de recogida destinado al reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recolección y el reciclaje por separado de sus residuos en el momento en el que Ud. se deshace de los mismos ayudarán a preservar los recursos naturales y a garantizar que el reciclaje se realice de modo inocuo para la salud de las personas y el medio ambiente. Si desea obtener mayor información sobre los puntos de recogida para el reciclaje de residuos de aparatos, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde adquirió el producto.

Este producto incorpora una batería de botón de metal de litio (CR1220 35 mAh).

Si desea recibir instrucciones para desarmar este producto a efectos de su reciclaje, escribanos a [service.dept@datamars.com](mailto:service.dept@datamars.com)

## Cumplimiento normativo

### Declaración de conformidad con la UE



Datamars Limited declara por la presente que el equipo de radio tipo XRP2i-1, usado junto con las antenas grandes o pequeñas descritas en esta guía, cumple con los requisitos fundamentales además de otras disposiciones relevantes de la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad puede consultarse en <https://intl.tru-test.com/compliance>

Importador de la UE:

Datamars Slovakia s.r.o.

Dolné Hony 6, 949 01

Nitra, Slovak Republic

Usado junto con una antena grande, este equipo de radio emite una potencia (E.I.R.P.) máxima de 3,4 mW en la banda de frecuencias entre 134,18 y 134,22 kHz y una potencia (E.I.R.P.) máxima de 6 mW en la banda de frecuencias entre 2,40 y 2,48GHz.

La marca *Bluetooth®* y sus logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y el uso por parte de Datamars SA o cualquiera de sus dependencias se hace bajo licencia. Las otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Todas las marcas registradas con un \* no son propiedad de Datamars SA ni se cuenta con una licencia, y pertenecen a sus respectivos dueños.